

## Werk

**Titel:** Volksgebräuche

**Ort:** Erlangen

**Jahr:** 1917

**PURL:** [https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629\\_0037|log22](https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0037|log22)

## Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)  
SUB Göttingen  
Platz der Göttinger Sieben 1  
37073 Göttingen

✉ [info@digizeitschriften.de](mailto:info@digizeitschriften.de)

- 42 Cumär stilezza vulef gnir e messa?  
 No ca je nun ha gni da stil, gni da gross da'm mettar in doss.  
 Cumär grassezza vulef gnir a messa?  
 Sci ca je n'ha da stil, e da gross da'm mettar in doss.
- 43 a) Casa fat en la mi vigna?  
 b) Je mang üga.  
 a) Da quala?  
 b) Da quela buna.  
 a) Da quala?  
 b) Da quela mušcatela.  
 a) Da quala?  
 b) Ün zig da la mia  
 e ün zig da la tia.
- 44 Possat gnür üna testa da sassela  
 Cun pè da carpela  
 Cun regn da campag  
 E butacc da latg.

## Volksgebräuche.

### 1. Bunmann.

In la nosa voasinanca da Visavran l'era la moda d'indèr i fantg da ciäs' in ciäsa augürèr al bun an al prüm di da Ganair cun dir

Bun di, bun an,  
 Je sunt ciò pel bunman.

Bun di, bun an,  
 Um av augüra ün bun ann  
 Cun salute, soldi, pace  
 e allegria bun'armunia e felicità.

Bun di, bun an  
 Je' f gavüs un bun an  
 Cun sanità, furtüna  
 Contentezza e felicità.

Pel bunman fansü la gent dalla nostra vasinanca: fogacia, grassin, os da mort (croccanti) e panfort.

## 2. Bavania.

Da Bavania as radüeva la gioventira e culèvan al plomb. Da lan figüra ca gnivan ora vuleivan spiegèr ci ca sarà'l se venturo spus ola si spusa. (Iss'i giogan la flur St. Gian.)

Di flurina da St. Gian  
 Quel c'as spetgia in quist an;  
 Di s'um sarà furtünäda  
 Da truvèr la dretgia sträda,  
 Quela ca senza falär  
 E l'amur a da manär.

## 1.

Dunque di, um cre sagiüra  
 E la ti bun aventüra.  
 Di al prüm, sa lüsc dal ceil  
 Preist evärt um poss avdeir?  
 1 Üna volta je cradess  
 2 Mai; 3 Preist, preist.  
 4 Duman; 5 daspess.  
 6 Drè ca tu sarà veiletta  
 7 Per tgiört temp la mi matetta;  
 8 Senza fall; 9 per't turmantär;  
 10 Agn e agn tu po spatgiär;  
 11 Cun lan rosa al vegn al marus;  
 12 Poc di dre, tü perd al te spus.

## 2.

Sat, sa quel c'je a imment  
 Forza er am a giügent?  
 1 Le ün pez ca tü'j plasess,  
 Sa lasca ad dir al vess;  
 2 Nuss matarà mai evant  
 Pertgie ca le timid tant.  
 3 Ma sa tü'j da sparär,  
 Al vegn preist et dumandär.  
 4 Oh, nul fa cu spass e giög;  
 5 Al se cor le plen da fög;  
 6 Al va per gassa e cantun;  
 E sa't ve le cuntentun.  
 7 Al va perfin vi'l curtinet,  
 8 Per at tciantcär sü sulet;

- 8 Sci al pensa som e tü,  
 9 Al se cor le plen dulur,  
 Nul sa, ca tü'j port amur;  
 10 A fa per as divertir,  
 Ma mai, mai nut po sufrir.  
 11 Quist invärn in mez al glate  
 At völ tör int i se bracc.  
 12 Un eterno amur al sent  
 E quel cal disc dà pür e ment!

### 3. Calend' da Marz.

Da Calend' da Marz van anc' issa oppür le anca moda d'augürär e clamèr ora la prümavèira. Al prüm le i fantg da scola ca disan sü üna pita scena ca mossa al sciur maestro oppür un toc dal libar dalla Stria. I fantg pü pit vegnan er disant:

Calend' da Marz  
 Calend' d' Avril  
 Calend' da erb' e föja.

### 4. Maitinäda.

A ravèdars la mi ciära mama  
 J'ev racumand l'an mi ciära cumpagna.  
 A ravèdars al me ciär bab  
 J'ev racumand i me ciär mag.  
 A ravèdars lan mi ciära sor  
 J'ev racumand d'am guardär sempar par sor.  
 A ravèdar i me ciär frer  
 Je'v racumand da nu'm dascmancär.  
 E lascià gnir or la nossa giunfra spusa  
 Lasciàla gnir ora cum la possa guardär.  
 E lascià gnir or la nossa giunfra spusa  
 Lasciàla gnir or nu la fagiè plü cridär.  
 E manà la spusa par la dretgia via  
 E nu la manà par al trotg da lan stria.  
 E manà la spusa par la dretgia sträda  
 E nu la manà par al trotg da lan ciävra.

**5. A Sant Silvestar.**

Giò l'ann veil sta par där volta,  
Cui se spign e lan si flur,  
Cun cor grato, um ringrazia,  
Di se dun, al bun Signur.  
Sü amic in armonia  
Sü cum cant'in cumpagnia  
Tü veil ann passà, addio.

Preist l'ann noiv nô um salüda  
Ben giügent da bun umur  
Sü cum prega ca's preserva  
Sempar, sempar da dulur!  
Sü amic in armonia  
Sü cum cant'in cumpagnia  
Tü ann nôiv ca vegn evviva.

---